

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er. § 1er.** Au-dessus du territoire belge il est interdit d'effectuer un vol de remorquage de panneaux publicitaires à une altitude inférieure à 425 mètres au-dessus du sol.

§ 2. En outre, le remorquage aérien de panneaux publicitaires est interdit

1° dans l'espace aérien cylindrique vertical, dont la base est délimitée par une circonférence de 9 km de rayon centrée sur le point de référence de l'aérodrome d'Ostende (51°11'59" N 02°51'49" E), sauf autorisation accordée par le service de contrôle de la circulation aérienne de l'aérodrome d'Ostende; le Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique ou le Directeur général de l'Administration de l'aéronautique fixe les conditions dans lesquelles cette autorisation peut être accordée;

2° le long du littoral, à moins de 500 mètres côté mer et de 1 000 mètres côté terre de la ligne de séparation entre la plage et la mer

**Art. 2.** Les vols de remorquage de panneaux publicitaires ne sont autorisés qu'entre 10 heures le matin et 19 heures le soir, sauf dérogations accordées par le Ministre chargé de l'Administration de l'aéronautique ou le Directeur général de l'Administration de l'aéronautique après avis du bourgmestre de la commune ou de la ville à laquelle le vol publicitaire est destiné.

**Art. 3.** Au-dessus d'une partie agglomérée d'une commune ou d'une ville, un vol de remorquage de panneaux publicitaires ne peut être effectué pendant plus de 45 minutes. Un vol de remorquage ne peut durer plus de 15 minutes au-dessus d'un même endroit. Ces périodes valent par jour et par texte publicitaire.

**Art. 4.** L'exécution de vols de remorquage de panneaux publicitaires en formation est limitée à trois appareils.

**Art. 5.** Les hélicoptères qui effectuent des vols de remorquage de panneaux publicitaires doivent maintenir une vitesse minimale de 40 nœuds.

**Art. 6.** Les conditions techniques auxquelles doivent satisfaire l'aéronef et l'équipement utilisés pour les vols de remorquage de panneaux publicitaires sont fixées dans les annexes au certificat de navigabilité de l'aéronef concerné. Les poids attachés aux panneaux publicitaires doivent être équipés de parachutes, conformément aux dispositions figurant dans les annexes précitées.

**Art. 7.** L'arrêté royal du 10 février 1983 portant réglementation du remorquage aérien de panneaux-réclame le long de la côte belge est abrogé.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1. § 1.** Boven het Belgisch grondgebied is het verboden een reclamesleepvlucht uit te voeren beneden een hoogte van 425 meter boven de grond.

§ 2. Het vliegen met reclamesleepdoeken is bovendien verboden

1° in het verticaal cilindervormig luchtruim, waarvan de basis begrensd is door een cirkel met een straal van 9 km rond het referentiepunt van het luchtvaartterrein van Oostende (51°11'59" N 02°51'49" O), behoudens toelating van de verkeersleidingsdienst van het luchtvaartterrein van Oostende; de Minister die met het bestuur der luchtvaart is belast of de Directeur-generaal van het Bestuur der Luchtvaart bepaalt de voorwaarden waaronder die toelating kan worden gegeven;

2° langs de kust op een afstand van minder dan 500 meter langs zeezijde en van minder dan 1 000 meter langs landzijde van de scheidinglijn tussen het strand en de zee.

**Art. 2.** Reclamesleepvluchten zijn enkel toegelaten tussen 10 uur 's ochtends en 19 uur 's avonds, behoudens afwijkingen toegestaan door de Minister, belast met het bestuur der luchtvaart of de Directeur-generaal van het Bestuur der Luchtvaart na advies van de burgemeester van de gemeente of de stad waarvoor de reclamevlucht bestemd is.

**Art. 3.** Boven een bebouwde kom van een gemeente of stad mag een reclamesleepvlucht niet langer dan 45 minuten worden uitgevoerd. Boven eenzelfde lokatie mag een sleepvlucht niet langer dan 15 minuten duren. Deze tijdsperiodes gelden per geadverteerde tekst per dag.

**Art. 4.** Reclamesleepvluchten in formatie mogen maximaal door drie toestellen uitgevoerd worden.

**Art. 5.** Helicopters die reclamesleepvluchten uitvoeren dienen een minimale vliegsnelheid aan te houden van 40 knopen.

**Art. 6.** De technische voorwaarden waaraan het luchtvaartuig en de uitrusting, gebezigd voor reclamesleepvluchten, dienen te voldoen, worden vastgesteld in de bijlagen tot het luchtwaardigheidsbewijs van het betreffend luchtvaartuig. De gewichten verbonden aan de reclamesleepdoeken dienen uitgerust te worden met valschermen overeenkomstig de voorschriften opgenomen in voormelde bijlagen.

**Art. 7.** Het koninklijk besluit van 10 februari 1983 tot vaststelling van de reglementering betreffende het vliegen met reclamesleepdoeken langsheen de Belgische Kust wordt opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 9.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juni 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET MINISTÈRE DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F 89 — 1229

12 AVRIL 1989. — Arrêté royal approuvant les résolutions n° 41 du 26 novembre 1987 et n° 38 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relatives au transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notam-

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN EN MINISTERIE VAN  
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 89 — 1229

12 APRIL 1989. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resoluties nr. 41 van 26 november 1987 en nr. 38 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mann-

ment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvé par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, et notamment l'annexe B;

Vu la résolution n° 41 du 26 novembre 1987 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu la résolution n° 38 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les résolutions n° 41 du 26 novembre 1987 et n° 38 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin sont entrées en vigueur au plan international le 1<sup>er</sup> octobre 1988 et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Relations extérieures,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La résolution n° 41 du 26 novembre 1987 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe 1 au présent arrêté, est approuvée.

**Art. 2.** La résolution n° 38 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe 2 au présent arrêté, est approuvée.

**Art. 3.** Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Relations extérieures sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1989.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Relations extérieures,  
L. TINDEMANS

Annexe 1

**Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)**

*Résolution n° 41 du 26 novembre 1987 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin*

ADNR — Dispositifs contre les excès de remplissage  
Marginal 131 221

La Commission centrale, sur la proposition de son Comité des matières dangereuses, considérant qu'il convient de prendre des mesures en vue de clarifier les prescriptions de l'ADNR relatives au chargement de bateaux-citernes et ce encore avant l'entrée en vigueur du futur Règlement ADNR révisé, adopte, en vertu de l'article 3 du Règlement ADNR, les amendements à ce Règlement figurant à l'annexe à la présente résolution.

La Commission centrale fixera la date d'entrée en vigueur de ces amendements après notification d'un des Etats riverains que les installations à terre dans cet Etat doivent être équipées en conséquence. L'entrée en vigueur aura lieu six mois après l'adoption de la résolution.

Les bateaux-citernes déjà en service à la date d'entrée en vigueur devront être rendus conformes aux prescriptions du marginal 131 221 amendé au plus tard lors du premier renouvellement de leur certificat d'agrément.

heim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963 goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967.

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd, en inzonderheid op bijlage B;

Gelet op de resolutie nr. 41 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de resolutie nr. 38 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resoluties nr. 41 van 26 november 1987 en nr. 38 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart op het internationaal vlak in werking zijn getreden op 1 oktober 1988 en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De resolutie nr. 41 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart waarvan de tekst voorkomt in de bijlage 1 bij dit besluit, is goedgekeurd.

**Art. 2.** De resolutie nr. 38 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart waarvan de tekst voorkomt in de bijlage 2 bij dit besluit, is goedgekeurd.

**Art. 3.** Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 april 1989.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege

De Minister van Verkeerswezen,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS

Bijlage 1

**Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)**

*Resolutie nr. 41 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart*

ADNR — Inrichtingen ter voorkoming van overvulling  
Randnummer 131 221

De Centrale Commissie, op voorstel van haar Comité voor gevaarlijke stoffen, overwegende dat er maatregelen moeten worden genomen ten einde de voorschriften van het ADNR met betrekking tot de lading van tankschepen op te helderen, zulks nog vooraleer het toekomstige herziene ADNR Reglement in werking treedt, hecht, krachtens artikel 3 van het ADNR Reglement, haar goedkeuring aan de amendementen op dat Reglement welk voorkomt in de bijlage tot deze resolutie

De Centrale Commissie zal de datum van inwerkingtreding van die amendementen vastleggen na bekendmaking door één van de Overstaten dat de installaties aan de grond in die Staat dienovereenkomstig uitgerust moeten worden. De inwerkingtreding zal plaatsvinden zes maanden na de goedkeuring van de resolutie

De tankschepen die reeds in bedrijf zijn op de datum van inwerkingtreding, dienen te worden aangepast aan de voorschriften in randnummer 131 221 laatstelijk gewijzigd bij de eerste vernieuwing van hun certificaat van goedkeuring

Annexe à la résolution n° 41 du 26 novembre 1987 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin.

— Au marginal 131 221 (1), remplacer le texte du littéra d) par le texte suivant :

« d) sur les bateaux destinés à être chargés dans un Etat dont les installations à terre sont équipées en conséquence, d'un déclencheur du dispositif automatique permettant d'éviter un débordement excessif. »

— Au marginal 131 221, lire le paragraphe (4) comme suit :

« (4) Le dispositif visé au paragraphe (1) d) doit se déclencher au plus tard à un remplissage de 93 %, 98,5 %, 98,5 %, 98,5 %, 98,5 %. Le déclencheur doit actionner une alarme optique et acoustique à bord en même temps qu'il doit déclencher un contact électrique susceptible d'interrompre, sous forme d'un signal binaire, la ligne électrique établie et alimentée par l'installation à terre et de permettre ce prendre côté terre les mesures pour empêcher tout débordement. Ce signal doit pouvoir être transmis à l'installation à terre au moyen d'une prise mâle étanche bipolaire d'un dispositif de couplage conforme à la publication CEE n° 17 (2e édition), pour courant continu 40 à 50 V, couleur blanche, position du nez de détrompage 1) h

Le déclencheur doit pouvoir fonctionner indépendamment du dispositif avertisseur pour le niveau de remplissage mais peut être accouplé au dispositif indicateur de niveau. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 avril 1989.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Relations extérieures,  
L. TINDEMANS

Annexe 2

Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

Résolution n° 38 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

ADNR — Dispositifs contre les excès de remplissage  
Marginal 131 221

La Commission centrale, vu la résolution 1987-II-41 par laquelle ont été adoptés certains amendements à l'ADNR dont la date d'entrée en vigueur doit être fixée après notification d'un des Etats riverains que les installations à terre dans cet Etat doivent être équipés en conséquence,

vu la notification dans ce sens de la République fédérale d'Allemagne du 24 février 1988,

fixe la date d'entrée en vigueur des amendements adoptés par la résolution 1987-II-41 au 1<sup>er</sup> octobre 1988.

En conséquence, lesdits amendements seront en vigueur du 1<sup>er</sup> octobre 1988 au 30 septembre 1991.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 avril 1989.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Relations extérieures,  
L. TINDEMANS

Bijlage bij de resolutie nr. 41 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart.

— In randnummer 131 221 (1), de tekst van littéra d) vervangen door de volgende tekst :

« d) op schepen bestemd om te worden geladen in een Staat waarvan de installaties aan de grond dienovereenkomstig zijn uitgerust met een uitschakelaar van de automatische inrichting welke een overvulling voorkomt. »

— Bij randnummer 131 221, paragraaf (4), lezen als volgt :

« (4) De in paragraaf (1) d) bedoeld inrichting moet in werking treden uiterlijk bij een vullingsgraad van 93 %, 98,5 %, 98,5 %, 98,5 %, 98,5 %. De uitschakelaar moet een optisch en akoestisch signaal aan boord in werking stellen en tevens een elektrisch contact inschakelen dat de elektrische lijn aangelegd en bevoorrad door de installatie aan de grond in de vorm van een binair signaal kan onderbreken en het mogelijk moet maken aan land de nodige maatregelen te nemen om overvulling te voorkomen. Dat signaal moet kunnen worden overgeseind naar een installatie aan de grond door middel van een waterdichte tweepolige mannelijke stekker van een koppelinrichting overeenkomstig de EEG-bekendmaking nr. 17 (2e uitgave), voor gelijkstroom 40 tot 50 V, witte kleur, stand van de veiligheidspal 10 u.

De uitschakelaar moet kunnen werken los van de niveaularminrichting, maar mag gekoppeld zijn aan de inrichting welke het niveau in de tanks aangeeft. »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 april 1989.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS

Bijlage 2

Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

Resolutie nr. 38 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

ADNR — Inrichtingen ter voorkoming van overvulling  
Randnummer 131 221

De Centrale Commissie, gelet op de resolutie 1987-II-41 volgens welke bepaalde amendementen op het ADNR werden goedgekeurd, waarvan de datum van inwerkingtreding moet worden vastgelegd na bekendmaking door één van de Oeverstaten dat de installaties aan de grond in die Staat dienovereenkomstig uitgerust moeten worden,

gelet op de bekendmaking in die zin door de Duitse Bondsrepubliek van 24 februari 1988,

legt de datum van inwerkingtreding van de door de resolutie 1987-II-41 goedgekeurde amendementen vast op 1 oktober 1988.

Dienovereenkomstig zullen de bovengenoemde amendementen van 1 oktober 1988 tot 30 september 1991 van kracht zijn.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 april 1989.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS